

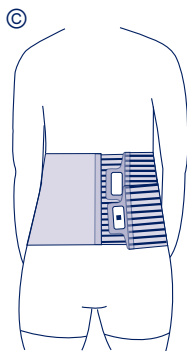
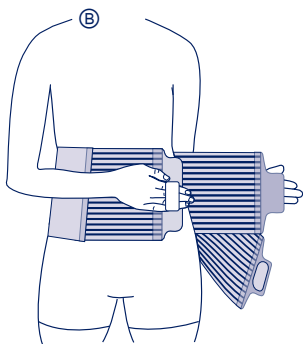
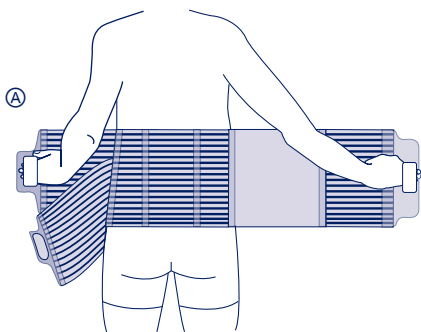
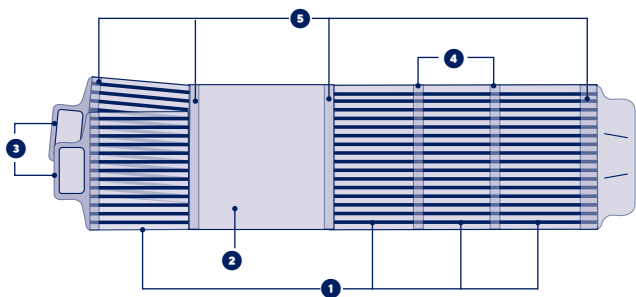


THUASNE®

Stomex

fr	Ceinture de soutien abdominal pour stomie	5
en	Abdominal support belt for stoma	6
de	Bauchstützgurt für Stoma	7
nl	Buikgordel voor ondersteuning van stoma	8
it	Cintura di sostegno addominale per stomizzati	9
es	Faja de sujeción abdominal para estoma	10
pt	Cinta de suporte abdominal para ostomia	11
da	Mavestøttebælte til stomi	12
fi	Tukivyö vatsa-avanteelle	13
sv	Stödjande bukbälte för stomi	14
el	Ζώνη υποστήριξης κοιλιακής χώρας για κολοστομία	15
cs	Stomický podpůrný břišní pás	17
pl	Pas do stomii podtrzymujący mięśnie brzucha	18
lv	Vēdera daļas atbalsta josta stomas pacientiem	19
lt	Palaikomasis pilvo diržas esant ostomijai	20
et	Abdominaalne stoomi tugivöö	21
sl	Oporni pas za trebušni predel in stomo	22
sk	Brušný podporný pás pre stomických pacientov	23
hu	Haskötő sztómához	24
bg	Поддържащ колан за коремната област при stomатит	25
ro	Centură de susținere abdominală pentru stomă	26
ru	Опорный брюшной корсет для стомы	27
hr	Pojas za abdominalnu potporu stome	29
zh	用于气孔的腹部支撑带	30
ar	حزام دعم البطن عند إجراء الفغر	31

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - إرشادات الاستعمال



	1	60 - 80 cm
	2	80 - 100 cm
	3	100 - 130 cm
	4	130 - 160 cm



fr	Tour de taille	Hauteur : 25 cm
en	Waist circumference	Height: 25 cm
de	Taillenumfang	Höhe: 25 cm
nl	Tailleomvang	Hoogte: 25 cm
it	Circonferenza vita	Altezza: 25 cm
es	Contorno de cintura	Altura: 25 cm
pt	Perímetro de cintura	Altura: 25 cm
da	Taljemål	Højde: 25 cm
fi	Vyötärön ympärys	Korkeus: 25 cm
sv	Midjemått	Höjd: 25 cm
el	Περίμετρος μέσης	Ύψος: 25 εκ
cs	Obvod pasu	Výška: 25 cm
pl	Obwód w talii	Wysokość: 25 cm
lv	Vidukļa apkārtmērs	Augstums: 25 cm
lt	Juosmens apimtis	Aukštis: 25 cm
et	Vööübermõõt	Kõrgus: 25 cm
sl	Obseg pasu	Višina: 25 cm
sk	Obvod pása	Výška: 25 cm
hu	Derékbőség	Magasság: 25 cm
bg	Обиколка на талията	Височина: 25 cm
ro	Circumferința taliei	Înălțime: 25 cm
ru	Обхват талии	Высота: 25 cm
hr	Opseg struka	Visina: 25 cm
zh	腰围	高度 : 25 厘米
ar	محيط الخصر	الارتفاع: 25 سم



fr	Compression	Maintien
en	Compression	Support
de	Kompression	Halt
nl	Compressie	Fixatie
it	Compressione	Sostegno
es	Compresión	Sujeción
pt	Compressão	Manutenção
da	Kompression	Støtte
fi	Kompressio	Tuki
sv	Kompression	Stöd
el	Συμπίεση	Συγκράτηση
cs	Komprese	Stabilizace
pl	Kompresja	Podtrzymywanie
lv	Kompresija	Atbalsts
lt	Kompresija	Palaikymas
et	Kompressioon	Hooldus
sl	Kompresija	Oprijem
sk	Kompresia	Podpora
hu	Szorítás	Támasz
bg	Компресия	Поддръжка
ro	Compresie	Suținere
ru	Компрессия	Стабилизация
hr	Kompresija	Potpورا
zh	压紧	稳定
ar	الضغط	الدعم



fr

CEINTURE DE SOUTIEN ABDOMINAL POUR STOMIE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles*.

Composition

Tissu élastique "bouclette" agrippant. ①

Panneau abdominal en tissu élastique indémaillable "coupe propre" permettant la découpe d'ouvertures pour le passage d'une poche de stomie. ②

Fermeture auto-agrippante avec passe-main. ③

Baleines dorsales rigides, conformables et amovibles. ④

Baleines abdominales souples et amovibles. ⑤

Composants textiles : polyuréthane - élasthanne - polyamide - polyester - coton.

Composants non-textiles : acier trempé brossé - polyoxyméthylène - polyamide.

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet d'assurer un soutien ferme et une compression adaptée à l'abdomen grâce au tissu élastique compact.

Indications

Stomie.

Conditions abdominales postopératoires.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.

Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.

Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Avant la première utilisation, il est recommandé de faire conformer les baleines au dos du patient par un professionnel de santé.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Consulter un professionnel de santé avant utilisation en cas de déficience du plancher pelvien.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un soutien sans compression excessive.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Concernant la découpe potentielle d'une ouverture pour la poche de stomie, se référer aux recommandations du professionnel de santé. Positionner la ceinture autour de la taille en utilisant les passe-mains. ④

La ceinture doit être centrée sur la colonne vertébrale : les baleines dorsales doivent être placées de part et d'autre de la colonne vertébrale.

Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier.

Maintenir l'extrémité sans crochet sur l'abdomen. ⑥

Maintenir la seconde extrémité et placer le crochet sur le tissu élastique "bouclette" agrippant. Ajuster le niveau de serrage désiré. ③

Pendant la journée, possibilité d'ajuster le niveau de compression en fonction des besoins.

Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 60°C. Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 100 lavages. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par

pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

* Non applicable aux dispositifs médicaux sur-mesure patient, les mesures sont prises de manière individuelle.

Premier marquage CE : 1997

Conserver cette notice.

en

ABDOMINAL SUPPORT BELT FOR STOMA

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table*.

Composition

Fastening "loop knit" elastic fabric.^①

Abdominal section made of non-run elastic fabric - "clean-cut" for cutting openings to insert a stoma bag.^②

Self-fastening with hand-loop.^③

Rigid, conformable and removable dorsal stays.^④

Flexible and removable abdominal stays.^⑤

Textile components: polyurethane - elastane - polyamide - polyester - cotton.

Non-textile components: brushed tempered steel - polyoxymethylene - polyamide.

Properties/Mode of action

The device ensures strong support and adaptable compression to the abdomen thanks to the elastic compact fabric.

Indications

Stoma.

Postoperative abdominal conditions.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use on pregnant women.

Do not use in the event of a hiatus hernia.

Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.

Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

It is recommended that a healthcare professional adjust the stays to the shape of the patient's back before the belt is worn for the first time.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Consult a healthcare professional before use in the event of a weak pelvic floor.

Do not wear the device in a medical imaging machine.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, remove the device and consult a healthcare professional.

This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without excessive compression.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Refer to the healthcare professional's recommendations concerning cutting an opening for the stoma bag.

Position the belt around the waist, using the hand-loop.^⑥

The belt must be centred on the spine: the dorsal stays should be positioned on either side of the spine.

The bottom of the belt must stop at the top of the crease between the buttocks.

Hold the end without a hook on the abdomen.^⑦

Hold the other end and place the hook on the fastening "loop knit" elastic fabric. Adjust to the desired level of tightness. ^⑧

The level of compression can be adjusted as required throughout the day.

Care/Maintenance

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 60°C. Do not machine wash the device more than 100 times. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners

or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

* Not applicable to made-to-measure medical devices, where measurements will be taken individually for each patient.

Keep this instruction leaflet.

de

BAUCHSTÜTZGURT FÜR STOMA

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen*.

Zusammensetzung

Elastisches, griffiges „Bouclé“-Gewebe.¹

Bauchpaneel aus elastischem, nicht entfärbbarem - "sauber geschnittenem" Gewebe, das das Ausschneiden von Öffnungen für den Durchgang eines Stomabeutels ermöglicht.²

Klettverschluss mit Handschlaufe.³

Abnehmbare starre und bequeme Rücken-Stützstäbe.⁴

Abnehmbare weiche Bauch-Stützstäbe.⁵

Textilkomponenten: Polyurethan - Elasthan - Polyamid - Polyester - Baumwolle.

Nicht-textile Bestandteile: Gehärteter, gebürsteter Stahl - Polyoxymethylen - Polyamid.

Eigenschaften/Wirkweise

Die Vorrichtung ermöglicht eine feste Unterstützung und einen angepassten Bauchdruck dank kompaktem elastischem Gewebe.

Indikationen

Stoma.

Zustände nach Bauchoperationen.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Bei Knochenkrebs mit Metastasen an der Wirbelsäule nicht verwenden.

Nicht bei Durchblutungsstörungen, Lungen- oder Herz-/Kreislaufkrankungen verwenden, wenn bei solchen Patienten eine Erhöhung des Blutdrucks zu vermeiden ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Vor der ersten Verwendung wird empfohlen, die Stützstäbe am Rücken des Patienten von einem Arzt oder Orthopädietechniker anformen zu lassen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Wenden Sie sich vor der Verwendung an eine medizinische Fachkraft, wenn Sie eine Beckenbodenschwäche haben.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Bei Unbehagen, großen Beschwerden, Schmerzen oder ungewohnten Empfindungen das Produkt ausziehen und den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen.

Dieses Produkt ist für die Behandlung einer bestimmten Erkrankung bestimmt, daher ist die Verwendungsdauer auf diese Behandlung beschränkt.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Unterstützung ohne übermäßigen Druck zu gewährleisten.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster...) nicht anwenden.

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

In Bezug auf das mögliche Ausschneiden einer Öffnung für den Stomabeutel beachten Sie die Empfehlungen des medizinischen Fachpersonals.

Die Orthese mit Hilfe der Handschlaufe rund um die Taille positionieren. ②

Die Orthese muss zentral an der Wirbelsäule liegen: die Rücken-Stützstäbe müssen auf beiden Seiten der Wirbelsäule angebracht werden.

Der untere Teil der Orthese muss bis zur Gesäßfalte reichen.

Halten Sie das hakenlose Ende am Bauch fest. ③

Halten Sie das zweite Ende fest und platzieren Sie den Haken auf dem griffigen elastischen „Bouclé“-Stoff. Passen Sie die gewünschte Stärke der Klemmung an. ④

Die Druckstärke kann im Tagesverlauf nach Bedarf eingestellt werden.

Pflege

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwäsche bei 60°C. Das Produkt nicht mehr als 100 Maschinenwaschgängen aussetzen. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

* Nicht anwendbar auf maßgeschneiderte Medizinprodukte, bei denen die Maße individuell genommen werden.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

BUICKGORDEL VOOR ONDERSTEUNING VAN STOMA

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel*.

Samenstelling

Grijperige, elastische lusstof. ①

Buikpaneel van ladderbestendige elastische stof, met fijne snede, voor het knippen van openingen voor een stomazakje. ②

Klittenbandsluiting met handlus. ③

Stijve, aanpasbare en verwijderbare rugbraces. ④

Flexibele en verwijderbare braces. ⑤

Textielcomponenten: polyurethaan - elastaan - polyamide - polyester - katoen.

Niet-textiele componenten: gehard geborsteld staal - polyoxymethyleen - polyamide.

Eigenschappen/Werking

Het hulpmiddel biedt stevige steun en voldoende compressie van de buik dankzij het compacte elastische weefsel.

Indicaties

Stoma.

Postoperatieve buikaandoeningen.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet bij zwangere vrouwen.

Niet gebruiken in het geval van hiatus hernia.

Niet gebruiken in het geval van botkanker met metastasen op niveau van de wervelkolom.

Niet gebruiken in geval van bloedsomloop-, long- of cardiovasculaire problemen bij patiënten voor wie een verhoging van de arteriële compressie niet aangeraden is.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is. Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional. Voor het eerste gebruik is het aanbevolen om de baleinen te laten aanpassen aan de rug van de patiënt door een zorgprofessional.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Raadpleeg voor gebruik een arts als u een bekkenbodemaandoening heeft.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Ingeval van hinder, gebrek aan comfort, pijn, of abnormaal gevoel, het hulpmiddel uittrekken en een zorgprofessional raadplegen.

Dit product is bestemd voor de behandeling van een bepaalde pathologie, de gebruiksduur ervan is beperkt tot deze behandeling.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Raadpleeg de aanbevelingen van uw arts met betrekking tot het eventueel maken van een opening voor het stomazakje.

Plaats de brace rond de taille met behulp van de duimlus.Ⓐ

De rugbrace moet gecentreerd zijn op de wervelkolom: de rugbaleinen moeten aan weerszijden van de wervelkolom worden geplaatst.

De onderkant van de rugbrace moet zich op het niveau van de gluteale vouw (bil) bevinden.

Houd het haakloze uiteinde tegen de buik.Ⓑ

Houd het tweede uiteinde vast en plaats de haak op de pakkende "lus" elastische stof. Stel het gewenste niveau van aandraaien in. Ⓒ

Gedurende de dag kunt u naargelang uw behoeften het niveau van compressie aanpassen.

Verzorging

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 60°C. Was het hulpmiddel niet vaker dan 100 keer in de wasmachine. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

* Niet van toepassing op patiënt-specifieke op maat gemaakte medische hulpmiddelen, de metingen worden op individuele basis verricht.

Bewaar deze bijsluiter.

it

CINTURA DI SOSTEGNO ADDOMINALE PER STOMIZZATI

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella*.

Composizione

Tessuto elastico "bouclé" grippante. ❶

Pannello in tessuto elastico indemagliabile a taglio vivo che permette di praticare delle aperture per il passaggio di una sacca da stomia. ❷

Chiusura auto-grippante con passamano. ❸

Stecche dorsali rigide, modellabili e rimovibili. ❹

Stecche addominali morbide e rimovibili. ❺

Componenti tessili: poliuretano - elasthan - poliammide - poliestere - cotone.

Componenti non tessili: acciaio temperato spazzolato - poliossimetilene - poliammide.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Il dispositivo fornisce un forte sostegno e un'adeguata compressione sull'addome grazie al tessuto elastico compatto.

Indicazioni

Stomia.

Condizioni addominali postoperatorie.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare su donne in gravidanza.

Non utilizzare in caso di ernia iatale.

Non utilizzare in caso di tumore osseo con metastasi a livello della colonna vertebrale. Non utilizzare in caso di problemi circolatori, polmonari o cardiovascolari in pazienti nei quali è sconsigliato un aumento della pressione arteriosa.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Prima di indossare il dispositivo per la prima volta, si consiglia di far modellare le stecche sulla schiena del paziente da un professionista sanitario.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Consultare un professionista sanitario prima dell'uso in caso di deficit del pavimento pelvico. Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

In caso di disagio, fastidio rilevante, dolore o sensazioni anomale, togliere il dispositivo e consultare un professionista sanitario.

Questo prodotto è destinato al trattamento di una determinata patologia, la sua durata d'uso è limitata a tale trattamento.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente. Si raccomanda di regolare il dispositivo in maniera tale da garantire un corretto sostegno senza eccessiva compressione.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Per ritagliare una potenziale apertura per la sacca di stomia, attenersi alle raccomandazioni del professionista sanitario.

Posizionare la cintura intorno alla vita utilizzando il passamano.Ⓐ

La cintura deve essere centrata sulla colonna vertebrale: le stecche dorsali devono trovarsi su entrambi i lati della colonna vertebrale.

La parte inferiore della cintura deve arrivare a livello del solco intergluteo.

Mantenere l'estremità senza gancio sull'addome.Ⓑ

Mantenere la seconda estremità e posizionare il gancio sul tessuto elastico "bouclé" grappante. Regolare il livello di serraggio desiderato. Ⓒ

Durante la giornata è possibile regolare il livello di compressione a seconda delle esigenze.

Manutenzione

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 60°C. Non lavare il dispositivo in lavatrice per più di 100 volte. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

* Non applicabile ai dispositivi medici su misura paziente, le misure sono prese singolarmente.

Conservare queste istruzioni.

es

FAJA DE SUJECCIÓN ABDOMINAL PARA ESTOMA

Descripción/Us

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas*.

Composición

Tejido elástico "rizo" adherente. ❶

Panel abdominal de tejido elástico indessmalleable "corte limpio" que permite el recorte de aberturas para pasar una bolsa de estoma. ❷

Cierre autoadherente con pasamano. ❸

Ballenas dorsales rígidas, adaptables y amovibles. ❹

Ballenas abdominales flexibles y amovibles. ❺

Componentes textiles: poliuretano - elastano - poliamida - poliéster - algodón.

Componentes no textiles: acero templado pulido - polioximetileno - poliamida.

Propiedades/Modo de acción

El dispositivo permite garantizar una sujeción firme y una compresión adecuada al abdomen gracias al tejido elástico compacto.

Indicaciones

Estoma.

Condiciones abdominales postoperatorias.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en mujeres embarazadas.

No utilizar en caso de hernia de hiato.

No utilizar en caso de cáncer de huesos con metástasis a nivel de la columna vertebral.

No utilizar en caso de problemas circulatorios, pulmonares o cardiovasculares en pacientes para los cuales pueda ser perjudicial un aumento de la presión arterial.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de uso recomendado por el profesional sanitario.

Antes del primer uso, se recomienda que un profesional sanitario ajuste bien las ballenas a la espalda del paciente.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Consulte a un profesional sanitario antes de la utilización en caso de deficiencia del suelo pélvico.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, sensaciones anómalas, quítese el dispositivo y consulte a un profesional sanitario. Este producto está destinado al tratamiento de una patología determinada, y su periodo de utilización se limitará a la duración de dicho tratamiento.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para garantizar una sujeción sin una compresión excesiva.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

En lo relativo al posible corte de una abertura para la bolsa de estoma, remítase a las recomendaciones del profesional sanitario. Coloque la faja alrededor de la cintura utilizando el pasamano.Ⓐ

La faja deberá estar centrada sobre la columna vertebral: las ballenas dorsales deberán colocarse a un lado y otro de la columna vertebral.

La parte inferior de la faja deberá llegar al nivel del pliegue interglúteo.

Mantenga el extremo sin corchete sobre el abdomen.Ⓑ

Mantenga el segundo extremo y coloque el gancho en el tejido elástico "rizo" adherente. Ajuste el nivel de apriete deseado. Ⓒ

En cualquier momento del día, podrá ajustar el nivel de compresión en función de sus necesidades.

Mantenimiento

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 60°C. No lave el dispositivo a máquina más allá de 100 lavados. No lavar en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos

clorados...). No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

* No aplicable a los productos sanitarios a medida del paciente, en los que las medidas se toman de forma individual.

Conservar estas instrucciones.

pt

CINTA DE SUPORTE ABDOMINAL PARA OSTOMIA

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos*.

Composição

Tecido elástico de "presilha" fixante.❶

Painel abdominal em tecido elástico indesmálhável "corte limpo" - que permite o corte de aberturas para a passagem de uma bolsa de ostomia.❷

Fecho autofixante com espaço para os polegares.❸

Almofadas dorsais rígidas, adaptáveis e amovíveis.❹

Almofadas abdominais flexíveis e amovíveis.❺

Componentes têxteis: poliuretano - elastano - poliamida - poliéster - algodão.

Componentes não têxteis: aço temperado escovado - polioximetileno - poliamida.

Propriedades/Modo de ação

O dispositivo permite garantir um suporte firme e uma compressão adaptada ao abdómen graças ao tecido elástico compacto.

Indicações

Ostomia.

Condições abdominais pós-operatórias.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em mulheres grávidas.

Não utilizar em caso de hérnia de hiato.

Não utilizar em caso de cancro dos ossos com metástases ao nível da coluna vertebral.

Não utilizar em caso de problemas circulatórios, pulmonares ou cardiovasculares em doentes para os quais um aumento da tensão arterial não é recomendado.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Antes da primeira utilização, recomenda-se que um profissional de saúde adapte as almofadas às costas do doente.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Consultar um profissional de saúde antes de utilizar se tiver uma deficiência do pavimento pélvico.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Este produto destina-se ao tratamento de uma patologia determinada, estando a sua duração de utilização limitada a este tratamento.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente. É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir um suporte sem compressão excessiva.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...). A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

No que diz respeito ao eventual corte de uma abertura para a bolsa de ostomia, consultar as recomendações do profissional de saúde.

Posicionar a cinta à volta da cintura utilizando o espaço para os polegares.④

A cinta deve estar centrada em relação à coluna vertebral: as almofadas dorsais devem estar colocadas de um lado e do outro da coluna vertebral.

A parte de baixo da cinta deve chegar ao nível da dobra interglútea.

Manter a extremidade sem gancho sobre o abdómen.⑥

Manter a segunda extremidade e colocar o gancho sobre o tecido elástico de "presilha" fixante. Ajustar o nível de aperto pretendido. © Durante o dia, é possível ajustar o nível de compressão em função das necessidades.

Cuidados

Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 60°C. Não lavar o dispositivo na máquina mais de 100 vezes. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

* Tabelas não aplicáveis aos dispositivos médicos feitos por medida para o paciente, as medições são feitas de forma individual.

Guardar estas instruções.

da

MAVESTØTTEBELTE TIL STOMI

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet*.

Sammensætning

Elastisk stof med vedhæftende "krøller".①

Maveplade i uoptræveligt, renskåret stof, der tillader udsukering til åbning for at føre stomiposer igennem.②

Lukning med burrebånd og fingerstrop.③

Stive, tilpasselige og aftagelige dorsale stivere.④

Smidige og aftagelige abdominale stivere.⑤

Elementer i tekstil: polyurethan - elastan - polyamid - polyester - bomuld.

Ikke tekstile komponenter: børstet hærdet stål - polyoxymethylen - polyamid.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Udstyret sikrer en fast støtte og en tilpasset kompression af maven takket være det kompakte elastiske stof.

Indikationer

Stomi.

Postoperatoriske abdominale tilstande.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges til gravide kvinder.
Må ikke anvendes i tilfælde af hiatushernie.
Må ikke anvendes i tilfælde af knoglekræft med metastaser i rygsøjlen.
Må ikke anvendes i tilfælde af problemer med blodcirkulationen, lungerne eller hjertekarsystemet hos patienter for hvem et øget arterielt blodtryk ikke anbefales.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.
Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Inden første brug anbefales det, at en sundhedsfaglig person tilpasser afstiverne til patientens ryg.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Rådspørg en sundhedsfaglig person før brug i tilfælde af svækket bækkenbund.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billeddannelsessystem.

I tilfælde af ubehag, større gener, smerter eller unormale følelser, skal udstyret fjernes og en sundhedsfaglig person kontaktes.

Dette produkt er beregnet til behandling af en bestemt patologi og dets brugsvarighed er begrænset til denne behandling.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en støtte uden overdreven kompression.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Rådspørg en sundhedsfaglig person vedrørende en mulig udskæring for en åbning til stomiposen.
Placer bæltet omkring taljen ved hjælp af fingerstroppeperne.④

Bæltet skal være centreret på rygsøjlen: rygstifterne skal være placeret på hver sin side af rygsøjlen.

Den nederste del af bæltet skal nå ned til kløften mellem ballerne.

Fasthold enden uden krog på maven.⑥

Fasthold den anden ende og placer krogen på det elastiske stof med vedhæftende "krøller". Juster til den ønskede stramning. ⑤

Det er muligt at justere kompressionen i løbet af dagen efter behov.

Pleje

Luk burrebåndene før vask. Kan maskinvaskes ved 60°C. Vask ikke udstyret i maskine i over 100 vask. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensesmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

*Gælder ikke for medicinsk udstyr efter patientens mål, som er taget til den enkelte patent.

Opbevar vejledningen.

fi

TUKIVYÖ VATSA-AVANTEELLE

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain luoteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta*.

Rakenne

Joustokangas tarrakiinnityksellä.①

Purkautumattomasta joustokankaasta tehty vatsapaneeli – siististi leikkautuva malli, joka mahdollistaa aukkojen leikkaamisen stoomapussin läpivientiä varten.②

Tarrakiinnitys käden mentävällä silmukalla.③

Jäykät, mukautuvat ja siirrettävät selkävahvikkeet.④

Joustavat ja irrotettavat vatsavahvikkeet.⑤

Tekstiilikomponentit: polyuretaani - elastaani - polyamidi - polyesteri - puuvillat.

Ei-tekstiilikomponentit: harjattu karkaistu teräs - polyoksimetyyleeni - polyamidi.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Tuote antaa tukea ja puristuu vatsaa vasten juuri sopivasti tiiviin joustokankaan ansiosta.

Käyttöaiheet

Vatsa-avanne.

Leikkauksen jälkeiset vatsan ongelmat.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää raskauden aikana.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on palleet.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on luusyöpä, jossa esiintyy etäpesäkkeitä selkärangassa.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on ongelmia verenkierrossa, keuhkoissa tai sydämessä ja verisuonistossa eikä verenpaineen nousu ole suotavaa.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Suosittelimme, että terveydenhuollon ammattilainen säätää pystytuet potilaan selälle sopiviksi ennen ensimmäistä käyttökertaa. On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ennen käyttöä, jos potilaalla on lantionpohjan toimintahäiriö.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Jos tuote on epämukava, se aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia, poista tuote ja kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

Tämä tuote on tarkoitettu tietyn vamman hoitoon, sen käyttöaika on rajoitettu kyseiseen hoitoon.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kiristä tuote sopivasti niin, että se tukee puristamatta kuitenkaan liikaa.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.). Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Noudata terveydenhuollon ammattilaisen ohjeita mahdollisessa stooma-aukon leikkaamisessa.

Sijoita vyö vyötärön ympärille käsilenkien avulla.④

Vyö tulee asettaa keskelle selkärangaa: selkävahvikkeet tulee sijoittaa selkärangan molemmin puolin.

Vyön alareunan on yllettävä pakaravaon kohdalle asti.

Pidä vyön soljetonta päätä vatsaa vasten.⑤

Ota vyön toinen pää ja aseta solki tarrakiinnikkeeseen. Säädä haluttu kiristystaso. ⑥

Voit päivän mittaan säätää puristusta tarpeen mukaan.

Hoito

Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 60°C:ssa. Älä pese välinettä konepesussa yli 100 kertaa. Ei saa kuivapestä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

*Ei sovelleta potilaiden mittojen mukaan valmistettuihin lääkinnällisiin laitteisiin, mitat otetaan yksilöllisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet.

sv

STÖDJANDE BUKBÄLTE FÖR STOMI

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen*.

Sammansättning

Resårmaterial med frottéliknande kardborrband.①
Magpanel i elastiskt tyg som inte repar upp sig och möjliggör skärning av en öppning för stomipåse utan fransiga kanter.②
Kardborrstängning som justeras med handhåll.③
Styva, formade ryggskenor som är avtagbara.④
Mjuka och avtagbara skenor över magen.⑤
Material textilier: polyuretan - elasthan - polyamid - polyester - bomull.
Icke-textila komponenter: borstade härdade stål - polyoximetylen - polyamid.

Egenskaper/Verkningsätt

Produkten ger fast stöd och lämplig kompression anpassad till buken tack vare det kompakta elastiska tyget.

Indikationer

Stomi.

Postoperativt bukstillstånd.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud. Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen. Får ej användas på gravida kvinnor. Använd inte produkten vid hiatusbräck. Använd inte produkten vid skelett cancer med metastaser i höjd med ryggraden. Använd inte hos patienter som har problem med blodcirkulationen, lungorna eller hjärtat eftersom ett ökat blodtryck inte är att rekommendera för dessa personer.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning. Får ej användas om produkten är skadad. Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen. Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen. Före första användning rekommenderas det att vårdpersonalen formar skenorna efter patientens rygg. Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen. Kontakta vårdpersonal innan användning hos patienter med svag botten. Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning. Vid obehag, betydande besvär, smärta eller onormala förmimmelser bör produkten avlägsnas och vårdpersonal kontaktas. Denna produkt är avsedd för att behandla en given patologi och användningstiden är begränsad till denna behandling. Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient. Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att dra åt för mycket. Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.). Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet. Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Följ rekommendationer från sjukvårdspersonal vid skärning av en öppning för stomipåse.

Placera bältet runt midjan med hjälp av handhålen. ④

Bältet ska vara centrerat på ryggraden: ryggskenorna måste placeras på vardera sida om ryggraden.

Bältets nedre del måste placeras i linje med ryggslutet.

Håll fast änden som saknar fästande del över buken. ⑤

Ta den andra änden och placera den över det fästande kardborrmaterialet. Justera åtdragningen såsom du önskar. ③

Under dagen kan du justera kompressionsnivån efter behov.

Skötsel

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin vid 60°C. Tvätta inte produkten i maskin mer än 100 gånger. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

* Ej tillämpligt på patientspecifika medicinska apparater, mätningarna görs på individuell basis.

Behåll dessa instruktioner.

el

ΣΩΝΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΟΙΛΙΑΚΗΣ ΧΩΡΑΣ ΓΙΑ ΚΟΛΟΣΤΟΜΙΑ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών*.

Σύνθεση

Ελαστικό «πετσέτέ» ύφασμα βέλκρο. ①

Κοιλιακό επίθεμα από ελαστικό, απείριττο ύφασμα που δεν ξηλώνει, το οποίο επιτρέπει την ομαλή κοπή ανοιγμάτων για να περάσει ο σάκος κολοστομίας. ②

Κλείσιμο με βέλκρο και θηλίκια για τα δάχτυλα. ③

Συμπαγείς, άνετες και αφαιρούμενες ραχιαίες μπανέλες. ④

Εύκαμπτες και αφαιρούμενες κοιλιακές μπανέλες. ⑤

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυουρεθάνη - ελαστάνη - πολυαμίδη - πολυεστέρας - βαμβάκι.

Εξαρτήματα που δεν είναι από ύφασμα: κάλυβας ενισχυμένος με βαφή - πολυοξυμεθυλένιο - πολυαμίδιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν εξασφαλίζει σταθερή υποστήριξη και άσκηση προσαρμοσμένης συμπίεσης στην κοιλιακή χώρα χάρη στο ελαστικό συμπαγές ύφασμα.

Ενδείξεις

Παρά φύση έδρα.

Μετεγχειρητικές κοιλιακές καταστάσεις.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά. Να μην χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση διαφραγματοκλήσης.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση καρκίνου των οστών με μεταστάσεις στη σπονδυλική στήλη.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κυκλοφορικών, πνευμονικών ή καρδιαγγειακών προβλημάτων σε ασθενείς για τους οποίους δεν συνιστάται αύξηση της αρτηριακής πίεσης.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Πριν από την πρώτη χρήση, συνιστάται οι μπανέλες να διαμορφωθούν ώστε να προσαρμοστούν στην πλάτη του ασθενούς από έναν επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας, πριν από τη χρήση, σε περίπτωση προβλήματος στο πνευλικό έδαφος.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Σε περίπτωση ενόχλησης, έντονης δυσφορίας, πόνου ή μη φυσιολογικών αισθήσεων, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την θεραπευτική αντιμετώπιση μιας συγκεκριμένης παθολογίας. Η διάρκεια χρήσης του περιορίζεται στην θεραπεία αυτή.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς το προϊόν προκειμένου να εξασφαλίσετε υποστήριξη χωρίς υπερβολική συμπίεση.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.). Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Σχετικά με πιθανή κοπή ανοίγματος για τον σάκο κολοστομίας, ανατρέξτε στις συστάσεις του επαγγελματία υγείας.

Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από τη μέση χρησιμοποιώντας για βοήθεια τα θηλίκια για τα δάχτυλα.Ⓐ

Η ζώνη πρέπει να είναι κεντραρισμένη στη σπονδυλική στήλη: οι ραχιαίες μπανέλες πρέπει να τοποθετηθούν και στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης.

Το κάτω μέρος της ζώνης πρέπει να φτάνει στο άνω μέρος των γλουτών.

Κρατήστε το άκρο χωρίς άγκιστρο επάνω στην κοιλιά.Ⓑ

Κρατήστε το δεύτερο άκρο και τοποθετήστε το άγκιστρο επάνω στο βέλκρο ελαστικό «πετσέτέ» ύφασμα. Προσαρμόστε πόσο σφικτό θέλετε να είναι. Ⓒ

Κατά τη διάρκεια της ημέρας, μπορείτε να ρυθμίζετε το επίπεδο συμπίεσης ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο στους 60°C. Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο περισσότερες από 100 φορές. Μην υποβάλλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

* Δεν ισχύει για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που είναι προσαρμοσμένα στα μέτρα του ασθενούς. Οι μετρήσεις πραγματοποιούνται εξατομικευμένα.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο.

cs

STOMICKÝ PODPŮRNÝ BŘIŠNÍ PÁS

Popis/Použití

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí*.

Složení

Pružná přilnavá tkanina. ❶

Břišní panel z čistě střížené elastické látky, která nepouští oka, pro vystřížení otvoru na stomický sáček. ❷

Zapínání na háček s poutkem na ruku. ❸

Pevné přizpůsobivé, odnímatelné zádové výztuhy. ❹

Pružné, odnímatelné břišní výztuhy. ❺

Textilní části: polyuretan - elasthan - polyamid - polyester - bavlna.

Netextilní části: kartáčovaná kalená ocel - polyoxymethylen - polyamid.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Prostředek zajišťuje pevnou oporu a vhodnou kompresi břicha díky kompaktní elastické tkanině.

Indikace

Stomie.

Pooperační břišní stav.

Kontraindikace

Nepřikládávejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat u těhotných žen.

Nepoužívejte v případě brániční kýly.

Nepoužívejte v případě, že trpíte rakovinou kostí s metastázami v oblasti páteře.

Nepoužívejte v případě oběhových, plicních nebo kardiovaskulárních problémů u pacientů, u kterých se nedoporučuje zvýšení krevního tlaku.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Před prvním použitím doporučujeme, aby výztuhy nastavil zdravotník podle zad pacienta. První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

V případě poruchy pánevního dna se před použitím nejprve poraďte s lékařem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti nebo neobvyklých pocitů pomůcku sundejte a poraďte se se zdravotníkem.

Tato pomůcka je určena k léčbě daného onemocnění a doba jejího používání je omezena na tuto léčbu.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že poskytuje oporu, aniž by příliš stahovala.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervení, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud budete potřebovat vystříhnout otvor na stomický sáček, řiďte se doporučeními zdravotnického pracovníka.

Umístěte pás kolem pasu pomocí otvoru pro palec. ❶

Střed pásu musí být na páteři: zádové výztuhy musí být umístěny po obou stranách páteře.

Spodní hrana pásu musí dosahovat ke kostřici.

Konec bez háčku přidržíte na břiše. ❷

Přidržíte druhý konec a háček přiložte na přilnavou pružnou tkaninu. Utáhněte podle potřeby. ❸

Během dne můžete stupeň komprese pásu podle potřeby regulovat.

Údržba

Před praním zavřete suché zipy. Perte v pračce při teplotě 60 °C. Maximální počet praní pomůcky v pračce je 100. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit nalezato.

Składování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

* Nevztahuje se na zdravotnické prostředky na míru pacientů, měření probíhají individuálně.

Tento návod uschovejte.

pI

PAS DO STOMII PODTRŽYMUJÍCÝ MIĚŠNĚ BRZUCHA

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów*.

Skład

Elastyczna tkanina „pętelkowa” ściskająca. ❶

Panel brzuszny wykonany z elastycznej tkaniny o nielejących oczkach umożliwia „czyste wycięcie” otworów na worek stomijny. ❷

Zapięcie samościskające z otworem na rękę. ❸

Sztywne fiszby grzbietowe, wygodne i zdejmowane. ❹

Fiszby na mięsień brzucha, giętkie i zdejmowane. ❺

Elementy tekstylne: poliuretan - elastan - poliamid - poliester - bawełna.

Elementy nietekstylne: stal hartowana szcztokowana - polioksymetylen - poliamid.

Właściwości/Działanie

Produkt umożliwia zapewnienie mocnego podtrzymania i dostosowanego ucisku na brzuch dzięki zastosowaniu elastycznego, kompaktowego materiału.

Wskazania

Stomia.

Stany pooperacyjne jamy brzusznej.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować u kobiet w ciąży.

Nie używać w przypadku przepukliny przeponowej rozworu przełykowego.

Nie używać w przypadku choroby nowotworowej kości z przerzutami do kręgosłupa.

Nie używać w przypadku problemów z krążeniem, płucami lub układem sercowo-naczyniowym u pacjentów, u których wzrost ciśnienia krwi nie jest zalecany.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Przed pierwszym użyciem zaleca się dopasowanie fiszbina do kształtu pleców pacjenta przez pracownika ochrony zdrowia. Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Przed użyciem skonsultować się z lekarzem w przypadku osłabienia mięśni dna miednicy.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

W przypadku dyskomfortu, poważnej uciążliwości, bólu, niecodziennego odczucia należy zdjąć produkt i skontaktować się z lekarzem.

Ten produkt jest przeznaczony do leczenia ściśle określonego stanu chorobowego, a jego czas stosowania jest ograniczony do tego leczenia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta. Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie bez nadmiernego uciśnięcia.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienie, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zapoznać się z zaleceniami lekarza w razie konieczności wycięcia otworów na worek stomijny.

Umieścić pas dookoła talii, używając otworów na rękę. ❹

Pas powinien być wyśrodkowany na kręgosłupie: fiszby grzbietowe powinny być umieszczone po obu stronach kręgosłupa.

Dolna część pasa powinna znajdować się na wysokości pośladków.

Koniec bez haczyka należy przytrzymać na brzuchu. ❺

Przytrzymać drugi koniec i umieścić haczyk na elastycznej tkaninie „pętelkowej” ściskającej.

Wyregulować żądany stopień ściśnięcia. ❻

Pacientu var būt jebkura veida stomas, kas ir jānodrošina ar atbilstošu aprūpi. Pacientu var būt jebkura veida stomas, kas ir jānodrošina ar atbilstošu aprūpi.

Utrīzīšana

Pirms prānīšanas jāpārliecinās, ka pacients ir pietiekami hidratēts. Pirms prānīšanas jāpārliecinās, ka pacients ir pietiekami hidratēts. Pirms prānīšanas jāpārliecinās, ka pacients ir pietiekami hidratēts.

Prāzīzīšana

Prāzīzīšana jāveic temperatūrā, kas ir pietiekami augsta, lai nodrošinātu pietiekamu asinsriti.

Uztīzīšana

Uztīzīšana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas katram pacientam.

* Nav jāizmanto stomas, kas ir paredzētas tikai īpašiem pacientiem, kuriem ir jānodrošina atbilstoša aprūpe.

Zachowac tę instrukcję.

IV

VĒDERA DAĻAS ATBALSTA JOSTA STOMAS PACIENTIEM

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuriem ir jānodrošina atbilstoša aprūpe.

Sastāvs

Elastīgs saķeres "cilpiņu" audums. ①

Vēdera daļas panelis no neirstoša "tīri piegriezta" elastīga auduma, kas ļauj izgriezt atveres stomas maišanai ievietošanai. ②

Pašlīpošā aizdare ar plaukstu cilpu. ③

Stingri, pielāgojami un pārvietojami muguras atbalsta elementi. ④

Mīksti un pārvietojami vēdera atbalsta elementi. ⑤

Tekstila sastāvdaļas: poliuretāns – elastāns – poliamīds – poliēsters – kokvilna. Netekstila sastāvdaļas: matēts rūdītais tērauds – polioksimetilēns – poliamīds.

Īpašības / darbības veids

Pateicoties kompaktajam elastīgajam audumam, ierīce ļauj nodrošināt stingru atbalstu un piemērotu spiedienu uz vēdera daļu.

Indikācijas

Stoma.

Pēcooperācijas apstākļi vēdera dobumā.

Kontrindikācijas

Nav ieteicams lietot produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet grūtniecēm.

Nelietojiet hiatālās trūces gadījumā.

Nelietojiet kaulu vēža ar metastāzēm mugurkaulā gadījumā.

Nelietojiet pacientiem ar asinsrites, plaušu vai sirds un asinsvadu sistēmas traucējumiem, kuriem nav ieteicama asinsspiediena paaugstināšanās.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Pirms pirmās lietošanas reizes, veselības aprūpes speciālistam ir ieteicams pielāgot atbalsta elementus atbilstoši pacienta muguras formai. Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Pirms lietošanas sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, ja jums ir iegurņa pamatnes struktūru nepietiekamība.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Ja rodas diskomforta sajūta, nopietns kairinājums, sāpes, rodas neparastas sajūtas, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Šī ierīce ir paredzēta noteiktas patoloģijas ārstēšanai, tās lietošanas ilgums ir ierobežots līdz šīs patoloģijas izārstēšanai.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ ierīci jāatkaroti citiem pacientiem. Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neradot pārmērīgu spiedienu.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānodrošina pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzība.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Atiecībā uz iespējamo stomas maišanu atveres izgriešanu ņemiet vērā veselības aprūpes speciālista ieteikumus.

Novietojiet jostu ap vidukli, izmantojot plaukstas paredzēto šķēlumu. ⑥

Jostai jābūt centrētai uz mugurkaulu: muguras atbalsta elementi jābūt novietotiem katrā mugurkaula pusē.

Jostas lejasdaļai ir jāatrodas vienā līmenī ar sēžamvietas augšdaļu.

Turiet jostas galu bez pašlīpošās aizdares āķīšiem uz vēdera. ⑥

Novietojiet otro jostas galu ar pašlīpošās aizdares āķīšiem uz elastīgā saķeres "cilpiņu" auduma. Pielāgojiet savilkuma stiprumu līdz vēlamajai pakāpei. ⑦

Dienas laikā ir iespējams pielāgot kompresijas stiprumu atbilstoši vajadzībām.

Uzturēšana

Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Mazgājiet veļas mazgājamajā mašīnā 60 °C temperatūrā. Nemazgājiet ierīci veļas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 100 reizes. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

* Nav piemērojams medicīniskajiem izstrādājumiem, kas pielāgojami pacienta izmēriem, mērījumi tiek veikti individuāli.

Saglabājiet šo instrukciju.

It PALAIKOMASIS PILVO DIRŽAS ESANT OSTOMIJAI

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę*.

Sudėtis

Tamprus audinys su kilpelių kibiuoju paviršiumi. ①
Tamprus neyrančio, lygiai nukerpamo audinio, kuriame galima iškirpti angą stomos maišeliui, priekinė dalis. ②

Užsegimas kibijaja juosta su kilpa plaštakai. ③
Standžios, pritaikomos ir išimamos nugarinės plokštelės. ④

Lanksčios ir išimamos pilvo plokštelės. ⑤
Tekstilinės dalys: poliuretanais - elastanas - poliamidas - poliesteris - medvilnė.
Ne tekstilinės dalys: grūrintasis matinis plienas - polioksimetilenas - poliamidas.

Savybės ir veikimo būdas

Dėl tamprus tankaus audinio priemonė leidžia užtikrinti tvirtą pilvo palaikymą ir reikiamą jo suspaudimą.

Indikacijos

Ostomija.

Po pilvo operacijų.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti nėščiosioms.

Nenaudokite, jei turite stuburo išvaržą.

Nenaudokite, jei sergate kaulų vėžiu su metastazėmis stubure.

Nenaudokite esant kraujotakos, plaučių ar širdies ir kraujagyslių susirgimams, kai pacientams nerekomenduojamas kraujospūdžio padidėjimas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą. Prieš pirmą kartą naudojant nugarines plokšteles prie nugaros turėtų pritaikyti sveikatos priežiūros specialistas.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas. Esant dubens dugno raumenų nepakankamumui, prieš naudodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Pajutę nepatogumą arba labai nemalonių pojūčių, skausmą ar kitų neįprastų pojūčių, nusiimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Šis gaminys skirtas konkrečiai patologijai gydyti ir jį galima naudoti tik gydymo metu.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai prilauktų, tačiau pernelyg nesuspaustų. Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Jei reikia iškirpti angą stomos maišeliui, vadovaukitės sveikatos priežiūros specialisto rekomendacijomis.

Apsijuoskite diržu juosmenį naudodami plaštakos kilpas.Ⓐ

Diržo vidurys turi būti ties jūsų stuburu: nugarinės plokštelės turi būti išsidėsčiusios abiejose stuburo pusėse.

Apatinė diržo dalis turi būti ties uodegikauliu.

Galą be kabliukų prispauskite prie pilvo.Ⓑ Prilaikydami antrąjį galą prisekite kabliukus prie tampraus audinio su kilpelių kibiuoju paviršiumi.

Suveržkite kiek reikia. Ⓒ

Dienai bėgant galite reguliuoti suspaudimo lygį pagal savo poreikius.

Priežiūra

Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 60°C temperatūroje. Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 100 kartų. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šlavinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džioviklėje. Nelyginti. Nausauti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

* Lentelės netaikomos pagal paciento užsakymą pagamintoms medicinos priemonėms, išmatuojama individualiai.

Išsaugokite šį informacinį lapelį.

et

ABDOMINAALNE STOOMI TUGIVŖŖ

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud naidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile*.

Koostis

Elastne silmkoeline takjakangas.Ⓐ

Kõhupaneel on valmistatud vastupidavast elastsest mittehargnevast kangast, mille sisse saab lõigata avad stoomikoti jaoks.Ⓐ

Põidlaavadega takjakinnis.Ⓐ

Jäigad, kohandatavad ja eemaldatavad seljatoed.Ⓐ

Painduvad ja eemaldatavad kõhutoed.Ⓐ

Tekstiilist osad: polüuretaan - elastaan - polüamiid - polüester - puuvill.

Mittetekstiilised osad: karastatud harjatud teras - polüoksümetüleen - polüamiid.

Omadused/Toimeviis

Seade aitab tänu elastsele kangale ja lisarihmale tagada kindla toetuse ja kohandatava surve kõhule.

Näidustused

Stoom.

Operatsioonijärgsed abdominaalsed seisundid.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada raseduse ajal.

Mitte kasutada vahelihasesonga korral.

Mitte kasutada luuvähi korral koos metastaasidega lülisambas.

Mitte kasutada vereringe-, kopsu- või südame-veresoonkonna häirete korral patsientidel, kelle puhul vererõhu tõus ei ole soovitatav.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Enne esimest kasutuskorda on soovitatav lasta tervishoiutöötajal seljatugesid vastavalt patsiendi seljale kohendada.

Esmakordsel kasutamisel on soovitatav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida. Vaagnapõhjalihaaste nõrkuse korral tuleb enne seadme kasutamist pidada nõu tervishoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Ebamugavustunde, olulise häirimistunde, valuaistingute või sensoorsete muutuste esinemise korral eemaldage seade ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Toode on mõeldud konkreetse haiguse raviks ja selle kasutusea piirub nimetatud raviga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus liigse surveta.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui meditsiiniseadet kasutab laps, tuleb seda teha täiskasvanu või tervishoiutöötaja järelevalve all.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Stoomikoti jaoks võimaliku ava lõikamisel järgige tervishoiutöötaja soovitusi.

Asetage vöö ümber vöökohta, kasutades pöidlaavasid. Ⓐ

Vöö tuleb tsentreerida lülisambale: seljatoed peavad asuma teine teisel pool lülisammast.

Vöö alaosa peab ulatuma välja kuni tuharatevaheni.

Hoidke ilma haagita otsa kõhu peal. Ⓑ

Hoidke teistest otsast kinni ja viige haak elastse takjakanga peale. Reguleerige surve sobivaks. Ⓒ
Päeva jooksul on võimalik surve tugevust vastavalt vajadusele reguleerida.

Puhastamine

Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 60°C juures. Ärge peske vahendit pesumasinas rohkem kui 100 korda. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

* Ei kehti patsiendile eritellimusel valmistatavate meditsiiniseadmete kohta, kui mõõdud võetakse isiklikult.

Hoidke see juhend alles.

sl

OPORNI PAS ZA TREBUŠNI PREDEL IN STOMO

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih telesne mere ustrezajo meram v tabeli velikosti*.

Sestava

Elastičen sprijemalni „bouclé”. ❶

Trebušna plošča iz elastičnega materiala, ki se ne razplete „clean-cut”, omogoča rezanje odprtin za namestitev stome. ❷

Sprijemalno zapiralo z držajem. ❸

Toge, udobne hrbtnne oporne, ki jih lahko odstranite. ❹

Mehke trebušne opore, ki jih lahko odstranite. ❺
Tekstilni materiali: poliuretan - elastaan - poliamid - poliestere - bombaž.

Netekstilni deli: brušeno kaljeno jeklo - polioksimetilen - poliamid.

Lastnosti/Način delovanja

Pripomoček z elastično in kompaktno tkanino trdno podpira ter ustvarja ustrezno kompresijo na trebušnem predelu.

Indikacije

Stoma.

Pooperativna stanja na trebušnem predelu.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne smejo uporabljati nosečnice.

Ni primeren za osebe, ki imajo hiatalno hernijo.

Ni primeren za osebe, ki imajo kostnega raka in metastaze na hrbtnenici.

Ni primeren za osebe, ki imajo težave s krvnim obtokom, pljuči ali srcem in ožiljem, pri katerih je odsvetovano povišanje krvnega tlaka.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Priporočamo, da zdravstveni osebje pred prvo uporabo prilagodi opore hrbtu pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

O uporabi pri pacientih z disfunkcijo medeničnega dna se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

V primeru neudobja, močnega stisnjenja, bolečine in neobičajnih občutkov pripomoček odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Ta izdelek je primeren za zdravljenje dane patologije, to pomeni, da je trajanje uporabe omejeno na to zdravljenje.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Priporúčamo, da pripomoček dobro zategnete in tako poskrbite za oporo brez prevelike kompresije.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.). Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitve

O morebitnem rezanju odprtine za stomo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Namestite s pomočjo držaja pas okoli pasu. ④

Pas morate poravnati na hrbtenici: hrbtne opore morajo biti nameščene na obe strani hrbtenice.

Spodnji del pasu se mora nahajati v višini zadnjicega pregiba.

Pridržite konec brez kaveljčka na trebuhu. ⑤

Primate drug konec in namestite kaveljček na elastičen sprijemalni „boulé“. Nastavite ustrezno stopnjo kompresije. ⑥

Čez dan po potrebi prilagodite stopnjo kompresije.

Vzdrževanje

Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove.

Strojno pranje na 60 °C. Pripomoček operite v stroju največ 100-krat. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor).

Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo.

Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

* Ne velja za medicinske pripomočke po meri pacienta, pri katerih se mere določijo individualno.

Navodila shranite.

sk

BRUŠNÝ PODPORNÝ PÁS PRE STOMICKÝCH PACIENTOV

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií

a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí*.

Zloženie

Elastická tkanina so suchým zipsom. ①

Břišní panel z netrhavé elastickej tkaniny „čistý strih“, ktorý umožňuje rezanie otvorov na prechod stomického vrečka. ②

Upevňovanie na suchý zips s úchytka. ③

Pevné, pohodlné a odnímateľné chrbtové výstuže. ④

Prispôsobiteľné a odnímateľné brušné výstuže. ⑤

Textilné zložky: polyuretán - elastan - polyamid - polyester - bavlna.

Netextilné zložky: leštená kalená oceľ - polyoxymetylén - polyamid.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Pomôcka zabezpečuje pevnú podporu a prispôsobiteľnú kompresiu v oblasti brušnej dutiny vďaka kompaktnej elastickej tkanine.

Indikácie

Stomia.

Pooperačný stav brušnej dutiny.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte u tehotných žien.

Nepoužívajte v prípade hiátovej prietrže.

Nepoužívajte v prípade rakoviny kostí s metastázami na chrbtici.

Nepoužívajte v prípade obehových, pľúcnych alebo srdcovo-cievnych problémov u pacientov, u ktorých sa neodporúča zvýšenie krvného tlaku.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Pred prvým použitím sa odporúča nastavenie dláh podľa morfológie pacientovho chrbta zdravotníckym odborníkom.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

V prípade ochorenia panvového dna sa pred použitím poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

V prípade nepohodlia, významného diskomfortu, bolesti alebo nezvyčajných pocitov si pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Tento výrobok slúži na liečbu danej patológie a doba použitia tohto výrobku je obmedzená touto liečbou.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku odporúčame primerane utiahnuť, aby poskytovala podporu bez nadmernej kompresie. Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Používanie zdravotníckej pomôcky diétaťom musí prebiehať pod dohľadom dospelého osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, plúzgierie...), dokonca rany rôznych stupňov. Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Pokiaľ ide o možné rezanie otvoru pre stomické vrečko, pozrite si odporúčania zdravotníckeho pracovníka.

Pás ovíňte okolo pásu pomocou úchytky. [Ⓐ]

Pás musí byť vycentrovaný na chrbtici. Chrbtové výstuže musia byť umiestnené na oboch stranách chrbtice.

Spodná časť pásu musí siahať po gluteálnu ryhu. Na bruchu pridržte koniec pásu bez suchého zipsu. [Ⓑ]

Chyťte druhý koniec a suchý zips umiestnite na elastickú tkaninu. Nastavte požadovanú úroveň utiahnutia. [Ⓒ]

V priebehu dňa si môžete prispôsobiť úroveň kompresie podľa potreby.

Údržba

Pred praním zatvorte suché zipsy. Perte v práčke pri 60 °C. Pomôcku neperte v práčke viac ako 100-krát. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäččovadlá (chlórované výrobky...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

* Nevztahuje sa na zdravotnícke pomôcky vyrobené na mieru pacienta, merania sa vykonávajú individuálne.

Tento návod uschovajte.

hu

HASKÖTŐ SZTÓMÁHOZ

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek*.

Összetétel

Elasztikus tépőzáras szövet. ¹

Hasi panel rugalmas, szembiztos szövetből, – az ún. „tisztá vágás” (coupe propre) lehetővé teszi a nyílások kivágását a sztómátasak behelyezéséhez. ²

Tépőzár kézbíjtatóval. ³

Merev, alakítható és kivehető hátmerevítő. ⁴

Rugalmas és kivehető hasmerevítő. ⁵

Textil alkotóelemek: poliuretán – elasztán – poliamid – poliészter – pamut.

Nem textil alkotóelemek: szálcsiszolt edzett acél – polioximetilén – poliamid.

Tulajdonságok/Hatásmód

Az eszköz erős támaszt és megfelelő kompressziót biztosít a hasnak a kompakt rugalmas szövet révén.

Indikációk

Sztóma.

Műtét utáni hasi állapotok.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Terhes nők nem használhatják.

Rekeszizomsérv esetén nem alkalmazható.

Csontrák, vagy gerincmetasztázis esetén nem alkalmazható.

Nem alkalmazható keringési problémák, a tüdő működésének rendellenessége vagy szív- és érrendszeri megbetegedések esetén, olyan betegeknél, akiknél a vérnyomás növelése nem javasolt.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javasolt használatra vonatkozó protokollt.

Az első használat előtt javasolt, hogy a merevítő lapokat egészségügyi szakember állítsa be.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Ha medencefenék-rendellenességben szenved, használat előtt forduljon orvoshoz.

Ne használja az eszközt orvosi képzéskor során.

Кényelmetлenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén vegye le az eszközt és forduljon egészségügyi szakemberhez.

A termék egy adott betegség kezelésére szolgál, használatának ideje a kezelés idejére korlátozódik.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Javaolt az eszköz szorosságának megfelelő beállításа ügyelve arra, hogy az eszköz túlzott kompresszió nélküli támaszt biztosítson.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapasztok stb.) visz fel a bőrére.

Gyermekek csak felnőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnak orvostechnikai eszközt.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Vegye figyelembe az egészségügyi szakember ajánlásait а sztómás tasak nyílásának esetleges kivágásával kapcsolatban.

Helyezze az övet а дерék köré а kézбújtató segítségével. ④

A fűző közepének а gerinc vonalában kell lennie: а hátmerevítő lapoknak а gerinc vonalától jobbra és balra kell elhelyezkedniük.

A fűző aljának а fenékváгát felső vonaláig kell érnie.

Tartsa а kapocs nélküli véget а hason. ⑥

Fogja meg а második végét, és helyezze а kapcsot аз elasztikus téпőzárás szövetre. Állítsa be а kívánt szorosságot. ③

Napközben igénye szerint állíthat а kompresszió erősségén.

Ápolás

Mosás előtt csatolja össze а téпőzárás pántokat. Mosható gépben, 60°C-on. 100 mosás után ne mossa gépben аз eszközt. Vegytisztítása tilos. Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle а vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napсугарás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint аз eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

* Egyedi gyógyászati segédeszközökhöz nem alkalmazható, а méréseket egyénileg kell elvégezni.

Tartsa meg ezt аз útmutatót.

bg

ПОДДЪРЖАЩ КОЛАН ЗА КОРЕМНАТА ОБЛАСТ ПРИ СТОМАТИТ

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери*.

Състав

Еластична „хавлиена“ прилепваща тъкан. ①

Еластична, неразплитаща се материя на нивото на коремната област, ясно обозначена, която позволява да се изрязват отвори за стома торбички. ②

Велкро закопчаване с джоб за ръката. ③

Регулируеми и подвижни твърди дорзални опори. ④

Гъвкави и подвижни опори в коремната област. ⑤

Текстилни компоненти: полиуретан - еластан - полиамид - полиестер - памук.

Нетекстилни компоненти: матирана закалена стомана - полиоксиметилен - полиамид.

Свойства / Начин на действие

Изделието осигурява здрава опора и адаптираща се компресия на корема благодарение на компактната еластична тъкан.

Показания

Стоматит.

Следоперативни проблеми в областта на корема.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте при бременни жени.

Да не се използва в случай на хиатална херния.

Да не се използва при рак на костите с метастази в гръбначния стълб.

Не използвайте в случай на проблеми с кръвообращението, белите дробове или сърдечно-съдовата система при пациенти, за които не се препоръчва повишаване на кръвното налягане.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено. Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Преди първата употреба се препоръчва опорите да се нагласят на гърба на пациента от здравен специалист.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Преди употреба се консултирайте със здравен специалист в случай на увреждания в тазовото дъно.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

В случай на дискомфорт, значително неудобство, болка, необичайни усещания – премахнете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Този продукт е предназначен за лечение на конкретна патология, продължителността на употреба е ограничена до това лечение.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Препоръчва се да затягате изделието с подходяща сила, за да се осигури опора без прекомерна компресия.

Не използвайте устройството, в случай че определените продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Използването на медицинско изделие от дете трябва да се извършва под наблюдението на възрастен или на здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

При възможно изрязване на отвор за стома торбичка, следвайте препоръките на здравния специалист.

Поставете колана около кръста, използвайки джобовите за ръцете.Ⓐ

Коланът трябва да бъде центриран върху гръбначния стълб: дорсалните опори трябва да бъдат сложени от двете страни на гръбначния стълб.

Долната част на колана трябва да достига до нивото на интерглютеалната гънка.

Придържайте единия край без закопчаване върху коремната област.Ⓑ

Придържайте другия край и поставете закопчаването върху еластичната „хавлиена“ прилепваща тъкан. Регулирайте до желаното ниво на пристягане. Ⓒ

През деня е възможно да регулирате нивото на компресия в зависимост от нуждите.

Съхранение

Преди изпирене затворете самозалепващите се краища. Машинно пране при 60°C. Не перете изделието в перална машина повече от 100 пъти. Не подлагайте на химическо чистене. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

* Не е приложимо за медицински изделия с обща мярка за всички пациенти, мерките се вземат по индивидуален начин.

Запазете настоящото упътване.

ro

CENTURĂ DE SUSȚINERE ABDOMINALĂ PENTRU STOMĂ

Descriere/Destația

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi*.

Compoziție

Țesătură elastică „buclată” aderentă. ❶

Panou abdominal din țesătură elastică nedeșirabilă - „clean-cut”, care permite decuparea orificiilor pentru trecerea unei pungi de stomă. ❷

Închidere aderentă cu orificiu pentru mână. ❸

Balene dorsale rigide, maleabile și detașabile. ❹

Balene abdominale flexibile și detașabile. ❺

Componente textile: poliuretan - elasthan - poliamidă - poliester - bumbac.

Componente netextile: oțel călit periat - polioximetilenă - poliamidă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivul oferă susținere fermă și o compresie adaptată pentru abdomen, datorită țesăturii elastice compacte.

Indicații

Stomă.

Afecțiuni abdominale postoperatorii.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în cazul femeilor însărcinate.

Nu utilizați produsul în caz de hernie hiatală.

Nu utilizați produsul în caz de cancer osos cu metastaze la nivelul coloanei vertebrale.

Nu utilizați produsul în caz de probleme circulatorii, pulmonare sau cardiovasculare la pacienții pentru care nu este recomandată o creștere a tensiunii arteriale.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Înainte de prima utilizare, este recomandat ca un specialist în domeniul sănătății să ajusteze lamelele pe spatelul pacientului.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății înainte de utilizare în caz de deficiență a planșeului pelvin.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

În caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații anormale, îndepărtați dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății. Acest produs este destinat tratării unei anumite patologii, iar durata utilizării sale se limitează la tratamentul respectiv.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Se recomandă strângerea adecvată a dispozitivului pentru a asigura suportul fără o compresie excesivă.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

În ceea ce privește eventuala decupare a unui orificiu pentru puna de stomă, consultați recomandările profesionistului din domeniul sănătății.

Poziționați centura în jurul taliei, utilizând orificiul pentru mână.Ⓐ

Centura trebuie centrată pe coloana vertebrală: lamelele dorsale trebuie plasate de ambele părți ale coloanei vertebrale.

Partea inferioară a centurii trebuie să ajungă la nivelul pliului interfesier.

Mențineți capătul fără cârlig pe abdomen.Ⓑ

Mențineți al doilea capăt și așezați cârligul pe materialul elastic „buclat” aderent. Reglați nivelul de strângere dorit. Ⓒ

În timpul zilei, puteți regla nivelul de compresie în funcție de nevoile dvs.

Întreținere

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 60°C. Nu spălați dispozitivul la mașină pentru mai mult de 100 spălări. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscați în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

* Nu se aplică dispozitivelor medicale specifice pacientului, pentru care măsurătorile sunt luate în mod individual.

Păstrați acest prospect.

ru

ОПОРНЫЙ БРЮШНОЙ КОРСЕТ ДЛЯ СТОМЫ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров*.

Состав

Эластичная ткань с упругими петлями. ①

Брюшная панель из чистой, нераспускающейся эластичной ткани для вырезания отверстий под остомический мешок.²

Застежка-липучка с петлей для больших пальцев.³

Жесткие, регулируемые и съемные спинные ребра жесткости.⁴

Гибкие съемные брюшные ребра жесткости.⁵

Состав текстильной части: полиуретан - эластан - полиамид - полиэстер - хлопок.

Состав нетекстильной части: матированная закаленная сталь - полиоксиметилен - полиамид.

Свойства/принцип действия

Изделие обеспечивает поддержку и компрессию брюшной области благодаря применению эластичной ткани.

Показания

Стомы.

Послеоперационные состояния брюшной полости.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте для беременных женщин.

Не используйте в случае диафрагмальной грыжи.

Не используйте в случае рака костей с метастазами на уровне позвоночного столба.

Не используйте при проблемах с кровообращением, легкими или сердечно-сосудистой системой у пациентов, для которых не рекомендуется повышение артериального давления.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров. Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Перед первым использованием ортеза рекомендуется обратиться к своему лечащему врачу для адаптации спинных вставок по форме спины пациента.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением. При наличии расстройств тазового дна перед использованием следует проконсультироваться с медицинским работником.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики. В случае возникновения сильного дискомфорта или ощущения стесненности, боли или необычных ощущений снимите изделие и обратитесь к лечащему врачу. Данное изделие предназначено для лечения определенных патологий. Применяйте изделие только в период лечения.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Рекомендуется затянуть изделие настолько туго, чтобы обеспечить поддержку без чрезмерного сдавливания.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны — члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

По вопросу возможного вырезания отверстия для остомического мешка обратитесь к вашему медицинскому специалисту.

Наложите корсет вокруг поясницы с помощью петлей для больших пальцев.^А

Корсет необходимо правильно центрировать относительно позвоночника: спинные ребра жесткости должны располагаться симметрично с обеих сторон от позвоночника. Нижняя часть корсета должна доходить до уровня ягодичной складки.

Удерживайте конец без крючка на животe.^Б

Возьмитесь за второй конец и поместите крючок на эластичную ткань с упругими петлями. Отрегулируйте необходимый уровень затяжки.^С

В течение дня при необходимости можно регулировать уровень компрессии.

Уход

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 60 °С. Прекратите стирать изделие в стиральной машине после установленного количества стирок (100). Не подвергайте химической чистке. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

* Неприменимо к изделиям изготавливаемым по меркам пациента. Для таких пациентов размеры снимаются индивидуально.

Сохраните эту инструкцию.

hr

POJAS ZA ABDOMINALNU POTPORU STOME

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod bolesnika čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina*.

Sastav

Elastična „bukle“ hvatajuća tkanina. ❶

Abdominalni dio od elastične tkanine koja se ne može rasplesti - „čisti rez“ omogućuje izradu otvora za provlačenje džepa stome. ❷

Samohvatajuće zatvaranje s otvorom za palac. ❸

Fiksne šipke na leđima, prilagodljive i mogu se skidati. ❹

Elastične šipke na abdomenu koje se mogu skidati. ❺

Tekstilne komponente: poliuretan - elastan - poliamid - polyester - pamuk.

Netekstilne komponente: kaljeni izglancani čelik - polioksimetilen - poliamid.

Svojstva/način rada

Proizvod osigurava čvrstu potporu i prilagođenu kompresiju abdomena, zahvaljujući rastezljivom tkanju i dodatnoj traci.

Indikacije

Stoma.

Postoperativna stanja abdomena.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod trudnica.

Ne upotrebljavajte u slučaju problema s kilom.

Ne upotrebljavajte u slučaju raka kostiju s metastazama u kralježnici.

Ne upotrebljavajte kod problema s cirkulacijom, plućima, kardiovaskularnih problema kod pacijenata kod kojih se ne preporučuje povećanje arterijskog tlaka.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Prije prve uporabe preporučuje se da zdravstveni stručnjak postavi šipke na leđima pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

U slučaju nepravilnosti donjeg dijela zdjelice prije upotrebe obratite se zdravstvenom stručnjaku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

U slučaju neugode, težih smetnji, bolova ili neuobičajenih osjeta, skinite proizvod i posavjetujte se s medicinskim stručnjakom. Ovaj je proizvod namijenjen liječenju određene patologije i trajanje njegove uporabe ograničeno je na to liječenje.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Preporučujemo da na odgovarajući način zategnete proizvod kako biste osigurali potporu bez prekomjerne kompresije.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Medicinske proizvode djeca smiju koristiti pod nadzorom odrasle osobe ili zdravstvenog djelatnika.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Što se tiče mogućnosti izrade otvora za džep stome, proučite preporuke zdravstvenog djelatnika.

Pojas namjestite oko struka koristeći otvor za palac. ④

Pojas je potrebno centrirati uz kralježnicu: šipke za leđa moraju se postaviti sa svake strane kralježnice.

Donji dio pojasa treba dosežati razinu međuglutealnog nabora.

Završetak bez kopči zadržite na abdomenu. ⑤

Zadržite drugi kraj i kopču stavite na elastičnu „bukle“ hvatajuću tkaninu. Podesite željeni stupanj zatezanja. ⑥

Tijekom dana moguće je prema potrebi prilagoditi razinu kompresije.

Upute za pranje

Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici rublja na 60°C. Proizvod nemojte prati u perilici rublja više od 100 puta. Ne čistite kemijski. Nemojte upotrebljavati deterđente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

* Ne odnosi se na medicinske proizvode po mjeri pacijenta. Mjere su izmjerene pojedinačno.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

用于气孔的腹部支撑带

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户*。

组成部件

“小扣环”弹性紧固面料。①

不脱针弹性面料腹板-干净裁剪可使气孔囊通过剪裁的切口通过。②

使用手孔闭合魔术贴。③

舒适且可拆卸的硬质背带。④

柔软且可拆卸的腹带。⑤

织物成分：聚氨酯纤维-氨纶-聚酰胺-聚酯纤维-棉。

无纺成分：淬火钢材-聚甲醛-聚酰胺。

属性/作用方式

借助紧凑的弹性织物，该设备可为骨盆提供牢固的支撑和合适的压缩。

适应症

气孔。

术后腹部状况。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿用于孕妇。

如患有食管裂孔疝，请勿使用。

如患有脊椎转移性骨癌，请勿使用。

如患者存在循环、肺部或心血管问题，则请勿在这些动脉升压不推荐的患者身上使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参考尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

首次使用前，建议让专业医务人员按照患者背部的曲线对护腰带金属支条塑形。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

如患有盆底功能障碍性疾病，请在使用前咨询专业医护人员。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

如果觉得不舒服、出现严重不适、疼痛、或异常感觉，请停止使用本产品并咨询医疗专业人员。

本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

建议适当拧紧该装备，以确保位置固定，压力适中。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

儿童对医疗器械的使用应在成人或医疗保健专业人员的监督下进行。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

有关气孔囊可裁剪切口的问题，请遵照医疗专业人员的指导。

使用手孔将护腰围在腰部。④

腰带应在脊柱位置居中：背带应位于脊柱的两侧。

护腰下部须位于股沟水平。

将没有挂钩的那端固定在腹部。⑤

握住另一端，将挂钩放置在“小扣环”弹性紧固面料上。根据需要调整松紧度。⑥

白天，您可以根据需要调整压力强度。

保养

清洗之前，请闭合扣环紧固件。可60°C机洗。请勿机洗该装备超过100次。请勿干洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

* 不适用于为患者定制的医疗器械，此类器械需要遵守专门的规定。

请保留本说明书单页。

حزام دعم البطن عند إجراء الفغر

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات*.

التكوين

قماس مرن لاصق "محب" ①.

لوح بطني مصنوع من قماش مرن غير قابل للتفسخ، بتقنية القطع النظيف «clean cut» التي تسمح بقطع

الفتحات لتمرير كيس الفغر. ②

مغلاق لاصق ذاتياً مزود بخلفات تمرير اليد. ③

شراخ صلبة ومريحة وقابلة للزنع عند الظهر. ④

شراخ مرنة وقابلة للزنع عند البطن. ⑤

المكونات القماشية: بولي يوريثين - إيلاستين - البولي أميد

- بوليستر- قطن.

المكونات غير القماشية: صلب مقسى مطلي - بولي

أكسبي مثيلين - البولي أميد.

الخصائص/طريقة العمل

يوفر الجهاز دعماً قوياً وضغطاً مناسباً على البطن بفضل النسيج المرن المضغوط.

دواعي الاستعمال

الفغر.

حالات ما بعد جراحة البطن.

موانع الاستعمال

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرخ. لا تستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا يستخدم مع السيدات الحوامل.

لا يستعمل في حالة الإصابة بفتق حجابي.

لا يستعمل في حالة الإصابة بسرطان العظام مع نقائل على مستوى العمود الفقري.

لا يستعمل في حالة وجود مشكلات في الدورة الدموية، أو الرئتين، أو القلب والأوعية لدى المرضى الذين لا يُنصح برفع ضغطهم الشرياني.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

الترم بدقة بالوصفة الطبية وبروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

قبل أول استخدام للجهاز، يُوصى بتشكيل الشراخ على ظهر المريض بواسطة أخصائي رعاية صحية.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

ينبغي استشارة أخصائي الرعاية الصحية قبل استخدام المنتج عند وجود قصور على مستوى قاع الحوض.

لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو بأحاسيس غير طبيعية، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

هذا المنتج موجه لعلاج مرض محدد ويجب أن تقتصر مدة استعماله على هذا العلاج.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم دون ضغط زائد.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معبّية على الجلد (الكريمات والمراهم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك) يجب أن يتم استخدام أي جهاز طبي من قبل طفل تحت إشراف شخص بالغ أو أخصائي رعاية صحية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

فيما يتعلق بالقطع المحتمل لفتحة تمرير كيس الفغر، راجع التوصيات التي يقدمها أخصائي الرعاية الصحية.

ضع الحزام حول الخصر باستخدام حلقات تمرير اليد. ⑥

يجب توسيط الحزام على العمود الفقري : يجب وضع الشراخ على الظهر على جانبي العمود الفقري.

يجب أن يصل أسفل الحزام إلى مستوى شق الأليتين.

ضع طرف الحزام دون خطّاف على البطن. ⑦

أمسك الطرف الثاني وضع الخطاف على القماش المرن

اللاصق "المحب". اضبط مستوى الشد المرغوب. ⑧

خلال النهار، إمكانية ضبط مستوى الضغط وفقاً للاحتياجات.

الصيانة

أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. يمكن تنظيف الجهاز في الغسالة على 60 درجة مئوية. لا تغسل الجهاز في الغسالة أكثر من 100 مرات. لا تستخدم التنظيف الجاف.

لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المستحبات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

يتم التجفيف على سطح مستو.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

* لا تطبق الجداول على الأجهزة الطبية التي تسلم بطلب المريض، حيث يتم أخذ المقاسات فيها بشكل فردي.

احتفظ بهذا الدليل.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



**UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd**

Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom



©Thuasne - 2055801 (2024 - 07)



Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius Auphan 92300 Levallois-Perret (France)